

# Our Lady of Refuge Church

11140 Preston Street, Castroville, CA 95012

**Catechetical Office.**

Phone: (831)633-4015

Fax: (831)633-4653

**For Office use only/ Solamente para uso de la oficina**

**Payment per Family: children's age - 17 years and under**

Cash     Check #: \_\_\_\_\_  Paid. Amount \$ \_\_\_\_\_

Receipt number: \_\_\_\_\_ Received By: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Year: 2017-2018                      Class: \_\_\_\_\_ Time: \_\_\_\_\_

## REGISTRATION FOR CATECHETICAL PROGRAM / INSCRIPCIÓN PARA LA CATEQUESIS

*Please print clearly*

- Are you committed to attend Mass with your child every weekend and Holy Days of Obligation?  
 YES     NO
- Are you committed to participate actively in your child's faith formation by praying with her/him at home and by attending parent's meetings?  
 YES     NO.

*Favor de escribir claramente*

- ¿Está comprometido(a) a participar en la Misa Dominical y en los Días de Obligación con su niño/a?  SI     NO
- ¿Está comprometido(a) a participar activamente en la formación de la fé de su niño/a, rezando con él/ella en la casa y asistir las juntas para los padres?  
 SI     NO

Students' Name/Nombre de los Estudiantes		Grade Grado	Date of Birth Fecha de Nacimiento	Baptized? ¿Está bautizado(a)?		Received First Com?/ ¿Ha recibido Primera com.?		Class Language?/ ¿Idioma de la clase?	For Office use class/ Clase
Last/APELLIDO,	First Name/Primer Nombre			Yes Si	No No	Yes Si	No No		
				Yes Si	No No	Yes Si	No No	En. Esp.	
				Yes Si	No No	Yes Si	No No	En. Esp.	
				Yes Si	No No	Yes Si	No No	En. Esp.	
				Yes Si	No No	Yes Si	No No	En. Esp.	
				Yes Si	No No	Yes Si	No No	En. Esp.	

School/Escuela: \_\_\_\_\_ Location/Lugar: \_\_\_\_\_

<b>Home Address/ Dirección</b>			
Number / Numero		Street / Calle	
City / Ciudad		Zip Code / Código Postal	
<b>Home Telephone / Teléfono de la Casa</b>		<b>Work Phone / Trabajo</b>	
<b>Father's Name/Guardian / Nombre del Padre</b>		<b>Cell / Celular</b>	
<b>Mother's Name/Guardian / Nombre de la Madre</b>		<b>Cell / Celular</b>	
		<input type="checkbox"/> Father/Padre	
		<input type="checkbox"/> Mother/Madre	
		<input type="checkbox"/> Father/Padre	
		<input type="checkbox"/> Guardian/Tutor	
		<input type="checkbox"/> Mother/Madre	
		<input type="checkbox"/> Guardian/Tutor	

**Please submit all requirements at the time of registration.**  
**Favor de entregar todos los requisitos al mismo tiempo de la registraci3n.**

**EMERGENCY INFORMATION AND MEDICAL AUTHORIZATION / FORMA EN CASO DE EMERGENCIA**

I authorize the Faith Formation/Catechetical Ministry Personnel of Our Lady of Refuge Catholic Church to use their judgment in obtaining emergency medical service for my child/ren, and I give permission to the physician selected to render medical treatment deemed necessary and appropriate.

- I will be responsible **to walk my child/children to the classroom** and pick them up from the classroom after the class.

The following **student(s) have my permission to leave the classroom** when the class is over (not for classes in the evening).

\_\_\_\_\_

In the case of an emergency, and if we cannot be contacted, we, the parents/guardians, give permission to **contact the following persons**. The following people will also be allowed to pick up my child/children, after the class.

*Si la situación requiere atención inmediata, Yo/nosotros damos permiso a la Oficina de Catequesis de comunicarse con otro doctor/dentista de Emergencia, si acaso el doctor/dentista mencionado no está disponible, o no quiere proveer atención médica.*

- *Es mi responsabilidad **traer mis hijos a la clase** y recogerlos después de la clase en el salón.*

Los siguientes **Estudiantes tienen mi permiso de salir al terminar la clase** (No aplica para clases de la tarde).

\_\_\_\_\_

*En caso de una emergencia, si nosotros, los padres/guardianes no podemos ser localizados, comuníquese con las siguientes personas. También se permitirá a las siguientes personas recoger mis hijos, después de la clase.*

	<b>Persons (adults only) authorized to sign in and sign out children / Personas (adultas solamente) Autorizadas para recoger los niños. Tienen que firmar cada vez.</b>	<b>Telephone / Teléfono</b>	<b>Relationship / Relación</b>
1.	Mother/Madre:		
2.	Father/Padre:		
3	Other Adult/Otro Adulto(a):		
4	Other Adult/Otro Adulto(a):		

**MEDICAL INFORMATION / Información Médica**

<b>Name of Child / Nombre del niño/a</b>	<b>Allergies / Alergias</b>	<b>Medicines / Medicinas</b>

<b>Telephone / Teléfono</b>		
<b>Doctor/Doctor:</b>		
<b>Dentist/Dentista:</b>		

Does your child have any special needs that we should be aware of? / *¿Su hijo(a) tiene alguna necesidad especial que debemos conocer?* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

For Baptism (RCIA) & Confirmation students only./ <i>Solamente para los estudiantes de Bautismo (RICA) y Confirmación</i>		
Student's Name <i>Nombres de los Estudiantes</i>	Confirmation Sponsor's Name <i>Nombre del padrino/madrina de Confirmación</i>	Sponsor's phone number <i>Teléfono de padrino/madrina</i>
<p><b>Qualities of a Sponsor / godmother / godfather</b></p> <p>1. Be designated by the one to be baptized (<i>Confirmed</i>).</p> <p>2. Have completed the 16<sup>th</sup> year of age. (<i>It is recommended that sponsor is older than the candidate</i>)</p> <p>3. <b>Be a Catholic</b> who has been <b>confirmed</b> and has already <b>received</b> the most holy sacrament of the <b>Eucharist</b> and who <b>leads a life of faith</b>.</p> <p>4. Not be the father or mother of the one to be baptized /<i>Confirmed</i>. (Can. 874 .1)</p> <p><i>Sponsor is required to complete Sponsor-Information Form; submit proof of his/her baptism, Communion, Confirmation and *Matrimony in Catholic church (*if not single) at the time of registration.</i></p> <p><i>If you or anyone whom you know have not received any of the Sacraments - Baptism, Communion, Confirmation, or Matrimony in Catholic Church, please let us know how we can help you.</i></p>		<p><b>Cualidades de un padrino/madrina</b></p> <p>1. Haya sido elegido por quien va ser bautizado(a)/ confirmado(a).</p> <p>2. Haya cumplido 16 años de edad. (<u><i>Se recomienda que el padrino/madrina sea mayor que el candidato(a).</i></u>)</p> <p>3. <b>Sea Católico(a)</b> esté <b>confirmado</b>, haya recibido el santísimo <b>sacramento de la Eucaristía</b> y lleve una vida conforme a la fe.</p> <p>4. No sea el padre o la madre de quien se ha de bautizar/confirmar (Can. 874 .1).</p> <p><i>El padrino/madrina tiene que completar el Formulario Del Padrino/Madrina y entregar comprobantes de los sacramentos de Bautismo, Comunion, Confirmación y *Matrimonio (*no aplica a una persona soltera/o) de la Iglesia Católica, al mismo tiempo de registrarse.</i></p> <p><i>Si usted, o alguien que usted conoce, no ha recibido uno de los Sacramentos – Bautismo, Confirmación, Eucaristía, O Matrimonio de la Iglesia Católica, por favor háganos saber cómo podemos ayudarle.</i></p>

**First Communion preparation begins from 2<sup>nd</sup> grade. 1<sup>st</sup> graders are welcome to come to catechism class.**

Language you prefer for parent/sponsor meetings:  
 English.  Spanish

Language you prefer for First Communion Mass:  
 English  Spanish

Do you want to receive updates through email?  
 YES  NO

If YES, please send an email to: info@olorc.org  
 Your email: \_\_\_\_\_

**I have read, understood, and accepted the requirements for the religious education program.**

***Preparación para la Primera Comunion empezará en el grado 2. Los niños de 1r grado deben venir a clases de catecismo.***

• *¿Qué Idioma prefiere para la junta de padres / padrinos?*  Ingles  Español.

• *¿Prefiere la Misa de Primera Comunion en*  Inglés  Español?

• *Si desea recibir información por correo electrónico, envíe un correo electrónico a: info@olorc.org*

*Su correo electrónico:* \_\_\_\_\_

***He leído, entendido y aceptado los requisitos de la educación religiosa.***

Signature of parent/Guardian  Parent/Padre/Madre  
*Firma del Padre, Madre o Tutor*  Guardian/Tutor

Date /Fecha

**VOLUNTEER FORM FOR PARENTS / FORMA PARA VOLUNTARIOS/AS (PADRES)**

St. Paul tells us: “*The Lord loves a cheerful giver.*” We need you to help “*give joy*” to those in our Catechetical Program.

If you would like to volunteer for one or more of the activities stated below, please place a  next to ones you would like to participate in.

<input checked="" type="checkbox"/>	<i>VOLUNTEER SERVICES</i>	<b>DAY OF THE WEEK</b>
<input type="checkbox"/>	Serve as a Catechist.	
<input type="checkbox"/>	Serve as a Catechist’s Aide.	
<input type="checkbox"/>	Help with the set-up or clean-up for Catechetical events.	
<input type="checkbox"/>	<i>Bake Cookies or prepare food for special Catechetical events.</i>	
<input type="checkbox"/>	Pray for the Catechists, children and families.	

Name: \_\_\_\_\_

Cell ( ) \_\_\_\_\_

e-mail:

*San Pablo nos dice: “El Señor ama quien da con alegría.” Nosotros necesitamos de su ayuda para “dar alegría” en nuestro programa de Catequesis.*

*Si le gustaría ofrecerse como voluntario/a favor de poner una marca  al lado de uno o más.*

<input checked="" type="checkbox"/>	<i>SERVICIO VOLUNTARIO</i>	<i>DÍA DE LA SEMANA</i>
<input type="checkbox"/>	<i>Servir como Catequista.</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Servir como Ayudante de un Catequista.</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Ayudar con preparación o limpieza para eventos de Catequesis.</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Hornear galletas o preparar comidas para eventos especiales de Catequesis.</i>	
<input type="checkbox"/>	<i>Formar una “Cadena de Oración” para los niños/as, Catequistas, familias.</i>	

**Nombre:** \_\_\_\_\_

Celular: ( ) \_\_\_\_\_

Correo electrónico:

**For office use only/ Solamente para uso de la oficina**

<i>Students</i> <b>1 2 3 4 5</b>	<b>Confirmation/Baptism sponsor</b> <b>1 2</b>
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Completed Registration Form <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Birth Certificate <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Baptism Certificate <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> First Communion Certificate	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Completed Sponsor Form with proof/Copy of the Sacraments of: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Baptism <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> First Communion <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Confirmation <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> *Sacrament of Marriage given by Catholic Church (*If not single)
Notes:	Notes:

SAFE ENVIRONMENT FOR CHILDREN AND YOUTH

TO: Parents
FROM: Our Lady of Refuge Catholic Church
11140 Preston Street, Castroville, CA 95012
SUBJECT: Opportunity to "Opt Your Child Out" of the Touching Safety Program
DATE: May 29, 2018

Our Lady of Refuge Catholic Church will present a sexual abuse prevention program, called Touching Safety, to our students on

- Sundays, 11/18/2018 and 2/3/2019
Mondays, 11/05/2018 and 3/4/2019
Tuesdays, 11/13/2018 and 2/5/2019
Wednesdays, 11/14/2018 and 2/6/2019
Saturdays, 11/17/2018 and 3/2/2019

The creators of the Protecting God's Children program developed the Touching Safety program. This program is provided to us by the Diocese of Monterey, and is part of our ongoing effort to help create and maintain a safe environment for children and to protect all children from sexual abuse.

The scheduled lesson is being offered to all students at Our Lady of Refuge Catholic Church. As a parent, you have the right to choose whether your child participates. We encourage you to read the attached overview so you'll be aware of the nature of the Touching Safety program. If you have questions about the program or the lesson, please contact Sister Jaise Thomas at (831)633-4015 or Email: jaise@olorc.org .

If you determine that you DO NOT want your child to participate, please complete the "OPT-OUT" form at the bottom of this page, and return it at the time of registration. If you decide to opt out, we will provide you a copy of the lesson plan so you can teach your child the material at home, if you choose to do so.

If you would like to review the complete Touching Safety lesson plan, it is available in the parish religious education office. For more information on the program, visit the VIRTUS Online website at www.virtus.org.

OPT-OUT Form for Use with the Teaching Safety Program

Note: If you decide to opt-out, it is your responsibility not to send your child to catechism class on the dates we offer Safe Environment classes.

Our Lady of Refuge Catholic Church does NOT have my permission to present the Touching Safety program to my child, whose name is

Parent's Name (Printed):

Parent's Signature: Date:

Espanol ->

**PROGRAMA DE SEGURIDAD PERSONAL PARA NIÑOS/AS Y JOVENES**

A: Los Padres  
DE: Parroquia de Nuestra Señora del Refugio  
11140 Preston Street, Castroville, CA 95012  
ASUNTO: Oportunidad para “Excluir a Su Hijo/a” del Programa *Seguridad en el Contacto*  
FECHA: 29 de Mayo, 2018

La Parroquia de Nuestra Señora del Refugio presentará un programa de prevención de abuso sexual, el programa *Seguridad en el Contacto*, a nuestros estudiantes las siguientes fechas

- Domingos, 11/18/2018 y 2/3/2019
- Lunes, 11/05/2018 y 3/4/2019
- Martes, 11/13/2018 y 2/5/2019
- Miércoles, 11/14/2018 y 2/6/2019
- Sábados, 11/17/2018 y 3/2/2019

Los creadores del programa *Protegiendo a los Niños de Dios*<sup>TM</sup> desarrollaron el programa *Seguridad en el Contacto*. Este programa está patrocinado por la Diócesis de Monterey, y es parte de nuestra tarea continua de **crear y mantener un entorno seguro para los niños/as** y proteger a todos los niños/as del abuso sexual.

La lección programada se ofrece a todos los estudiantes de *La Parroquia de Nuestra Señora del Refugio*. Como padre, usted tiene el derecho a determinar si su estudiante participa. Lo invitamos a leer la descripción general adjunto para que usted conozca la naturaleza del programa *Seguridad en el Contacto*. Si usted tiene preguntas sobre el programa o la lección, por favor comuníquese con Hna. Cristina Bortolotti al número (831) 633-4015, o por correo electrónico a [srcristina@olorc.org](mailto:srcristina@olorc.org). **Si usted determina que NO DESEA que su hijo/a participe, por favor llene el formulario de “exclusión” en la parte de abajo de esta página**, y devuélvalo el mismo día de la registración. Si usted decide excluir su hijo/a de la clase, le proveeremos una copia del plan de la lección para que usted pueda enseñar a su hijo en su hogar, si usted lo decide.

Si usted quiere revisar el plan de la lección, está disponible en la oficina de educación religiosa de la parroquia. Para más información sobre el programa, *Seguridad en el Contacto*, visite la página de Internet VIRTUS Online<sup>TM</sup> en [www.virtus.org](http://www.virtus.org).

---

**Formulario de EXCLUSIÓN del Programa *Seguridad en el Contacto***

Nota: **Si decide optar por no participar, es su responsabilidad no enviar a su hijo a la clase de catecismo en las fechas que ofrecemos clases de Ambiente seguro.**

Parroquia de Nuestra Señora del Refugio **NO tiene mi permiso** para presentar el programa *Seguridad en el Contacto* a mi hijo/a, cuyo nombre es \_\_\_\_\_

Nombre del Padre o Madre (Letra de molde): \_\_\_\_\_

Firma del Padre o Madre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_